



# ORCHIDEA<sup>®</sup>

SPA & WELLNESS HOTEL

*Nápojový a vínny lístok*  
*Ital- és borlap*  
*Gertränke und Weinkarte*  
*Karta napojów i win*  
*Beverage and wine list*



Zodpovedný vedúci: **Ing. Meliško Štefan**  
SPA & Wellness Hotel Orchidea\*\*\* Zmluvné ceny

**Aperitív:**

7001	Cinzano bianco, dry	10cl	2,20 €
7002	Cinzano Rosso	10cl	2,20 €
7003	Martini bianco, dry	10cl	2,20 €
7004	Martini rosé	10cl	2,20 €

**Miešané nápoje – Koktélok:**

1290	Caipirinha	15cl	4,60 €
1276	Cosmopolitan	10cl	4,95 €
1277	Swimming pool	30cl	3,80 €
1278	Margarita	20cl	4,95 €
1279	Cuba Libre	20cl	3,60 €
1274	Piña Colada	30cl	4,30 €
1275	Sex on the Beach	30cl	3,80 €

**Nealkoholické miešané nápoje – Alkoholmentes koktélok:**

8010	Virgin Pink Lemonade	10cl	2,80 €
8010	Virgin Shirley Temple	30cl	2,80 €
8010	Virgin Piña Colada	30cl	2,80 €
8010	Virgin Roy Rogers	30cl	2,80 €
8001	Virgin Mojito	30cl	2,30 €

**Destiláty – Rövid italok:**

7100	Gin Gibson	4cl	1,80 €
7101	Jägermeister	4cl	2,50 €
7102	Tequila Gold, Silver	4cl	2,40 €
7103	Becherovka originál	4cl	2,20 €
7104	Fernet Stock, Citrus	4cl	1,90 €
7106	Spiš (original) borovička	4cl	2,00 €
7107	Spiš (original) slivovica	4cl	2,00 €
7108	Spiš (original) hruška	4cl	2,00 €
7109	Spiš (original) čerešňa	4cl	2,00 €
7110	Vilmos (Zwak)	4cl	2,60 €
7112	Vodka Nicolaus	4cl	1,80 €
7113	Vodka Finland	4cl	2,10 €
7114	Bailey's	4cl	2,40 €
7115	Malibu	4cl	2,40 €
7116	Rum Bacardi – Carta Blanca	4cl	2,40 €
7117	Rum Bacardi – Carta Negra	4cl	2,40 €
7118	Vaječný likér	4cl	1,50 €
7119	Delicia - Slivovica	4cl	4,80 €
7120	Delicia - Ražovica	4cl	4,20 €
7121	Delicia - Pivovica	4cl	4,20 €
7122	Delicia - Marhuľa	4cl	4,20 €
7123	Delicia - Hruška	4cl	4,20 €
7124	Delicia - Trnkovica	4cl	4,20 €

**Koňak – Brandy:**

7200	Soberano	4cl	1,80 €
7201	Karpatské Brandy	4cl	1,80 €
7202	Karpatské Brandy Špeciál	4cl	3,80 €
7203	Metaxa *****	4cl	2,90 €

**Whisky:**

7300	Ballantines	4cl	2,50 €
7301	Johnnie Walker	4cl	3,30 €
7302	Jim Beam, Kentucky Jack	4cl	3,30 €
7303	Chivas Regal	4cl	4,20 €
7304	Jack Daniels	4cl	3,20 €

**Flaškové pivo – üveges sörök:**

7601	Zlatý Bažant nealko	0,33l	1,80 €
7603	Pilsner 12%	0,33l	2,10 €

**Čapované pivo – Csapolt sörök:**

7605	Čapované pivo veľké, Zlatý Bažant 12%	0,5l	1,70 €
7606	Čapované pivo malé, Zlatý Bažant 12%	0,3l	1,20 €

**Nealkoholické nápoje – Alkoholmentes italok:**

7700	Coca cola	0,33l	1,50 €
7701	Fanta, Sprite	0,33l	1,50 €
7702	Tonic	0,25l	1,50 €
7703	Cappy - podľa výberu	0,2l	1,50 €
7704	Nestee – ľadový čaj	0,2l	1,50 €
7705	Vinea biela	0,25l	1,50 €
7706	Kofola,	0,33l	1,50 €
7707	Minerálka - Bonaqua	0,25l	1,40 €
7707	Minerálka - Römerquelle	0,33l	1,60 €

**Teplé nápoje – Meleg italok:**

7800	Presso káva, káva bez kofeínu	7g	1,40 €
7801	Presso káva so smotanou	7g	1,60 €
7802	Viedenská káva - šľahačka	7g	1,80 €
7803	Káva Latte	7g	2,00 €
7804	Káva Capuccino	7g	1,80 €
7805	Čaj – čierny	1ks	1,00 €
7806	Čaj – zelený	1ks	1,20 €
7807	Čaj – ovocný	1ks	1,20 €
7808	Čaj – bylinkový	1ks	1,20 €
7809	Turecká káva	7g	1,20 €

**Chuťovky - Sós finomságok:**

7900	Slané mandle	75g	1,90 €
7902	Slané orešky	100g	1,50 €
7904	Porciovaný med	20g	0,40 €
7905	Smotana do kávy	2 cl	0,20 €
7907	Citrón	1/4 ks	0,20 €
7908	Mlieko	1dl	0,20 €

**Stolové vína – Asztali borok:**

7403	Víno biele – Chateau – suché (výber)	1l	6,00 €
7408	Víno červené – Chateau – (výber)	1l	8,00 €

**Biele víno (akostné, suché) – Minőségi száraz fehérborok:**

7402	Víno biele – Chateau (Moravský muškát, Chardonnay)	0,75l	7,00 €
7404	Víno biele – suché (výber) (Rizling vlašský, Veltlínske zelené, Rulandské biele, Müller Thurgau, Sauvignon)	0,75l	5,40 €

**Červené víno (akostné, suché) – Minőségi száraz vörösborok:**

7407	Víno červené – Chateau Noir – Neronet	0,75l	8,70 €
7409	Víno červené (Frankovka modrá, Svätovavrínecké)	0,75l	6,00 €
7410	Cabernet Sauvignon - akostné	0,75l	7,00 €

**Biele víno (dezertné):**

7415	Devín – výber z hrozna 2009 polosladké	0,5l	9,50 €
	Chardonnay – bobuľový výber 2009, sladké	0,5l	9,50 €
	Pálava – bobuľový výber 2009, sladké	0,5l	9,50 €

**Archívne vína – Archív borok:**

7400	Víno archívne: Rizling rýnsky, biele	0,75l	9,00 €
	Rulandske biele	0,75l	9,00 €
	Tramín červený, biele	0,75l	9,00 €
	Cabernet Sauvignon, červené	0,75l	9,00 €
	Alibernet, červené	0,75l	9,00 €

**Akostné vína s prívlastkom – neskorý zber:**

7401	Víno biele – NZ - suché:		
	Rizling vlašský	0,75l	9,00 €
	Rizling rýnsky	0,75l	9,00 €
	Rulandske biele	0,75l	9,00 €
	Müller Thurgau	0,75l	9,00 €
	Víno polosladké:		
	Cabernet Savignon - ružové	0,75l	9,00 €
7406	Víno červené - NZ - suché:		
	Frankovka modrá	0,75l	10,50 €
	Svätovavrínecké	0,75l	10,50 €
	Cabernet Sauvignon	0,75l	10,50 €

**Šumivé vína – Pezsgők:**

7500	Hubert de Luxe	0,75l	10,00 €
7501	Hubert Club – polosladké, brut	0,75l	9,00 €



# ORCHIDEA<sup>®</sup>

SPA & WELLNESS HOTEL

*Jedálny lístok – A 'la carte*  
*Étlap – A 'l a carte*  
*Speisekarte – A 'la carte*  
*Karta menu – A 'la carte*  
*Food – A 'la carte*



*Váha surovín je uvedená v neupravenom stave. Ceny sú uvedené vrátane 20% DPH.*  
*Za polovičné porcie účtujeme 70% z ceny. Priprava jedál na objednávku trvá min. 20 minút.*  
*Az alapanyagok súlya nyers állapotban értendő. Az árak 20% áfát tartalmaznak.*  
*Fél adag esetén 70%-ot számolunk. Az egyes ételeknél a várakozási idő 20 perc.*  
*Die angegeben Gewichte sind im Rohzustand. Preise inkl. 20% MwSt.*  
*Für halbe Portionen berechnen wir 70% des Preises.*  
*Für Sonderbestellungen benötigen wir ung. 20 Minuten.*  
*Material Waga przedstawiono niezmiennony. Połowa porcji kosztuje 70% ceny pełnego dania.*  
*Przygotowanie posiłku na zamówienie trwa min. 20 minut.*  
*The weights are given in the raw state. Prices include 20% VAT. For half-portions, 70% of the price applies. For special orders we require approx 20 minutes.*

**Zodpovedný vedúci: Ing. Meliško Štefan**  
**SPA & Wellness Hotel Orchidea\*\*\* - Zmluvné ceny**

## **Označenie alergénov v jedálnom lístku – Allergén anyagok jelölése az étlapon – Allergen Kennzeichnung in der Speisekarte - Alergeny etykietowania w menu - Labeling of allergens in the menu**

Podľa predpisov SR i EÚ sú jedlá obsahujúce alergény označené.

A Szlovák Köztársaság és az EU által kiadott rendelet szerint az élelmiszerekben meg kell jelölni az allergéneket.

Laut geltenden EU sowie nationalen Vorschriften werden Allergene gekennzeichnet.

Zgodnie z przepisami Republiki Słowackiej i UE są pokarmy z alergenami zidentyfikowanych.

According to rules of the Slovak Republic and the EU, foods with allergens are identified in the menu as stated.

Určuje to smernica č. 200/13/ES Európskeho parlamentu a Rady v znení Smernice č. 2003/89/ES a Smernice č. 2005/26/ES a výnos Ministerstva pôdohospodárstva SR a Ministerstva zdravotníctva SR č. 1187/2004 – 100 o označovaní potravín v znení výnosu č. 1761/2005 – 100 a výnosu č. 3069/2005 – 100.

Az allergéneket a 200/13/ES számú az Európai parlament által kiadott rendelet, valamint a 2003/89/ES, a 2005/26/ES számú rendelet határozza meg. A Szlovákiai Mezőgazdasági és az Egészségügy Minisztérium által kiadott 1187/2004-100, a 1761/2005-100 és a 3069/2005-100 számú rendelet alapján.

Die Vorschriften basieren auf Richtlinien Nr. 200/13/ES des Europaparlamentes im Einklang des Beschlusses Nr. 2003/89/ES sowie 2005/26/ES sowie auch Erlass des Landwirtschaftsministers der SR, sowie des Gesundheitsministers der SR, Nr. 1187/2004-100 über Kennzeichnung der Lebensmittel nach Beschluss Nr. 1761/2005-100 sowie Nr. 3069/2005-100.

Określa dyrektywę 200/13/ES Parlamentu Europejskiego i Rady, zmienionej dyrektywą 2003/89/WE oraz dyrektywą 2005/26/WE oraz Ministerstwo Rolnictwa i Ministerstwo Zdrowia nie. 1187/2004 - 100 etykietowania żywności o zmienionej dekretem nr. 1761/2005 – 100 dekretem 3069/2005 – 100.

By the Directive n. 200/13/ES of the European Parliament and of the Council as amended by Directive 2003/89/EC and Directive 2005/26/ES and Decree of the Ministry of Agriculture and Ministry of Health no. 1187/2004 – 100 for labeling of food as amended by Decrees no. 1761/2005 - 100 and no. 3069/2005 – 100.

### **Zoznam hlavných alergénnych potravín a ich označenie – A fő allergén anyagok és azok jelölése az étlapon - Verzeichnis der wichtigen Allergene - Lista głównych alergizujących pokarmów i ich oznakowania - List of major allergenic foods and their labeling:**

1. **OBILNINY** obsahujúce lepok a výrobky z nich – Glutént tartalmazó gabonafélék - Getreidearten mit Gluten und deren Erzeugnisse - Zboža zawierające gluten i produkty pochodne - Cereals containing gluten and products from roof.
2. **KÓROVCE** a výrobky z nich – Rákfélék - Krebstiere und deren Erzeugnisse - Shell i ich produkty - Shell and their products.
3. **VAJCIA** a výrobky z nich – Tojás és abból készült termékek - Eier un deren Erzeugnisse - Jajka i ich produkty - Eggs and their products.
4. **RYBY** a výrobky z nich - Halak és azokból készült termékek - Fische und deren Erzeugnisse - Ryby i ich produkty - Fish and their products.
5. **ARAŠÍDY** a výrobky z nich - Földimogyoró és abból készült termékek - Erdnüsse und deren Erzeugnisse - Arasidy i ich produk - Peanuts and their products.
6. **SÓJA** a výrobky z nej - Szójabab és abból készült termékek - Soya und Erzeugnisse aus - Soja i artykuły z nich - Soy and articles thereof.

7. **MLIEKO** a výrobky z neho - Tej és abból készült termékek - Milch und Milcherzeugnisse - Mleko oraz artykuły z nich - Milk and articles thereof.
8. **ORECHY** a výrobky z nich - Diófélékés azokból készült termékek - Walnüsse und deren Erzeugnisse - Orzechy i ich produkty - Nuts and their products.
9. **ZELER** a výrobky z neho - Zeller és abból készült termékek - Sellerie und Erzeugnisse aus - Seler oraz artykuły z nich - Celery and articles thereof us.
10. **HORČICA** a výrobky z nej - Mustár és abból készült termékek - Senf sowie Erzeugnisse au - Gorczyca oraz artykuły z nich - Mustard and articles thereof.
11. **SEZAM** semená a výrobky z nich – Szezámag és abból készült termékek - Sesam und Erzeugnisse aus - Sesam nasiona i ich produk - Sesam seeds and products thereof.
12. **SIRIČITANY** koncentrácia vyššia ako 10 mg/kg alebo 10 mg/l, SO<sub>2</sub> - Kén-dioxid és SO<sub>2</sub>-ben kifejezett szulfitek 10 mg/kg, illetve 10 mg/liter koncentrációt meghaladó mennyiségben - Sulfite bei einer höheren Konzentration als 10mg/kg oder 10mg/l, SO<sub>2</sub> - Siarczyny - Stężenie : 10 mg / kg lub 10 mg / l SO<sub>2</sub> - Sulphite concentration: 10 mg / kg or 10 mg / l SO<sub>2</sub>.
13. **VLČÍ BOB** a výrobky z neho - Csillagfürt és abból készült termékek - Lupine und deren Erzeugnisse - Wilczy i artykuły z nich - Lupine and articles thereof.
14. **MÄKKÝŠE** a výrobky z nich - Puhatestűek és abból készült termékek - Weichtiere und Erzeugnisse aus - Mięczaki i ich produkty - Molluscs and their products.

Jedlá zostavili a pripravujú: šéfkuchár – Márió Gombos, Pál Kosár a kolektív kuchyne SPA & Wellness Hotel Orchidea\*\*\*

Az étlapot összeállította és az ételeket elkészíti: Gombos Márió, Pál Kosár – főszakács, valamint a SPA & Wellness Hotel Orchidea\*\*\* kollektívája

Die Speisen sind von Chefkoch Herr Marió Gombos, Pál Kosár zusammengestellt und zubereitet.

Posiłki i przygotowane przez: Chef - Márió Gombos, Pál Kosár oraz obsługę kuchni Wellness & SPA Hotel Orchidea \*\*\*

The menu was prepared by our chef – Mario Gombos, Pál Kosár and the team of SPA & Wellness Hotel Orchidea\*\*\*

Uvedená hmotnosť mäsa je jeho hrubá hmotnosť v surovom stave pred technologickou úpravou, u ostatných výrobkov je uvedená čistá hmotnosť po technologickej úprave.

Az húsonkál feltüntetett bruttó súly a hús nyers állapotában, feldolgozás előtt értendő, a többi alapanyagánál a végleges, feldolgozás utáni súly szerepel.

Das auf der Karte angegebene Fleischgewicht ist das Gewicht im Rohzustand, also vor der Zubereitung. Das Gewicht der anderen Erzeugnisse entspricht dem Gewicht nach der Zubereitung.

Waga mięsa jest wagą brutto RAW przed modyfikacją technicznych do innych produktów jak podano masę netto w adaptacji technologicznej.

The outlined weight of meat is in raw state prior to preparation. For the rest of the food types the net weight is outlined after preparation.

**Jedálny lístok je platný od 01.11.2018, do odvolania.**

**Az étlap 2018.11.01 – től, visszavonásig érvényes.**

**Diese Speisekarte ist gültig ab 01.11.2018 bis auf Widerruf.**

**Menu ważne od 01.11.2018 do odwołania.**

**The menu is valid from 01.11.2018, until cancelation.**

## *Raňajky - Reggeli - Frühstück - Śniadanie - Breakfast*

200g <b>1001</b>	<b>Obložený šunkový tanier so syrom, zelenina, pečivo</b> <sup>1,7</sup> <i>Sonkás – sajtos hidegtál zöldséggel, kenyér</i> <i>Kalte Platte mit Schinken, Käse, Gemüse und Brot</i> <i>Pólmisek śniadaniowy (szynka, ser, pieczywo)</i> <i>Cold plate (ham, cheese, vegetables, bread)</i>	<b>4,00 €</b>
150g <b>1002</b>	<b>Pečená šunka s vajcom a pečivo</b> (3 vajcia) <sup>1,3</sup> <i>Sonka tükörtojással (3 tojásból)/, kenyér</i> <i>Spiegelei mit Schinken (3 Eier), Brot</i> <i>Jajka na szynce (3 jajko), pieczywo</i> <i>Ham and Eggs (3 Eggs), bread</i>	<b>3,50 €</b>
150g <b>1003</b>	<b>Praženica na cibul'ke</b> (3 vajcia), pečivo <sup>1,3</sup> <i>Hagymás tojásrántotta (3 tojásból), kenyér</i> <i>Rührei mit Zwiebel (3 Eier), Brot</i> <i>Jajecznica z cebulką (3 jajko), pieczywo</i> <i>Omelette with onion</i>	<b>3,00 €</b>
130g <b>1004</b>	<b>Pečené klobásky s chrenom a horčicou, pečivo</b> <sup>1,10</sup> <i>Sült kolbászfalatkák, mustárral és tormával, kenyér</i> <i>Gebratene Bratwurst, Senf und Meerrettich mit Brot</i> <i>Grillowana kielbasa, musztarda, chrzan, pieczywo</i> <i>Grilled sausages, mustard, horseradish, bread</i>	<b>4,00 €</b>
200 g <b>1005</b>	<b>Krupicová kaša so škoricou/kakaom a maslom</b> <sup>1,7</sup> <i>Tejbegríz fahéjas cukorral, vagy kakaóval, vaj</i> <i>Grießbrei mit zerlassener Butter und wahlweise Zimt oder Kakao</i> <i>Kleik z kaszy manny z cynamonem lub kakao, masło</i> <i>Semolina pudding with cinnamon, cocoa, butter</i>	<b>2,50 €</b>

*Dajú sa objednať po skončení raňajok formou švédskych stolov a len max. do 11:30.*  
*Rendelhető kizárólag max. 11:30-ig, és csak ha már a svédasztalos reggeli véget ért.*  
*Sie können bestellen nach dem Buffetfrühstück, aber nur bis 11:30.*  
*Można zamówić po śniadania w formie bufetu, ale tylko do 11:30.*  
*You can order after the buffet breakfast, but only until 11:30.*



## *Predjedlá - Előételek - Appetizers - Przystawki - Starter*

200g 1011	<b>Syrový tanier</b> <sup>7,8</sup> <i>Sajtcsemegék</i> <i>Käseplatte</i> <i>Talerz serów</i> <i>Cheese plate</i>	3,90 €
120g 1012	<b>Grilovaná cuketa s paradajkou a feta syrom</b> <sup>7</sup> <i>Grillezett cukkini paradicsommal és fetasajttal</i> <i>Gegrillte Zucchini mit Tomaten und Fetakäse</i> <i>Grilowana cukinia z pomidorami oraz serem feta</i> <i>Grilled zucchini with tomato and feta cheese</i>	3,60 €
100g 1013	<b>Káčacia pečeň v masťi, s džemom z fialovej cibule + čerstvý chlieb</b> <sup>9,10</sup> <i>Sült kacsamáj saját zsírján, lilahagyma lekvárral + friss kenyér</i> <i>Entenleber in Salbe, mit roter Zwiebelmarmelade + frisches Brot</i> <i>Wątróbka z kaczki w maści, z dżemem oraz fioletowa cebula + świeży chleb</i> <i>Duck liver in ointment, with purple onion jam + fresh bread</i>	7,90 €
120g 1014	<b>Prosciutto šalát</b> (čerstvý šalát, sušené paradajky, camembert) (novinka) <sup>7</sup> <i>Prosciutto saláta (friss saláta, szárított paradicsom, camembert) (új)</i> <i>Prosciutto Salat (frischer Salat, getrocknete Tomaten, Camembert) (neu)</i> <i>Salátka z Prosciutto (świeża salátka, suszone pomidory, camembert) (nowość)</i> <i>Prosciutto salad (fresh salad, dried tomatoes, camembert) (new)</i>	3,90 €
150g 1015	<b>Domáce nátierky podľ a dennej ponuky (novinka)</b> <sup>1,3,7,10</sup> + toast (bryndzová, syrová, šunková, rybacia) <i>Házi készítésű vajkrémek (juhtúrós, sajtos, sonkás, halas) + toast</i> <i>Home Aufstriche nach Tagesangebot (Schafkäse, Käse, Schinken, Fisch) + Toast</i> <i>Home rozprzestrzenia z codzienną ofertą (bryndza, surowa, szynka, ryba) + toast</i> <i>Home spreads according to daily offer (bryndza, raw, ham, fish) + toast</i>	3,90 €

## *Polievky - Levesek - Suppen - Zupy - Soups*

<i>0,3l 2001</i>	<b><i>Dubáková kyslá so syrovým toastom <sup>1,7</sup></i></b> <i>Savanyú vargányagombaleves sajtos pirítóssal</i> <i>Sauere Pilzsuppe mit Käsetoast</i> <i>Grzybowa z grzanką serową</i> <i>Sour mushroom soup with cheese toasted bread</i>	<b><i>3,50 €</i></b>
<i>0,3l 2002</i>	<b><i>Vývar z perličky <sup>1,3,9</sup></i></b> <i>Gyöngytyúk leves</i> <i>Perlhuhn Suppe</i> <i>Zupa z perliczki</i> <i>Guinea fowl soup</i>	<b><i>3,50 €</i></b>
<i>0,4l 2003</i>	<b><i>Halászlé podávané v kotlíku + chlieb <sup>4</sup></i></b> <i>Halászlé bográcsban + kenyér</i> <i>Halászlé (Fischsuppe) serviert in einer Schüssel + Brot</i> <i>Węgierska zupa rybna podawana w kociołku + chleb</i> <i>Halászlé (fish soup) served in a bowl + bread</i>	<b><i>4,90 €</i></b>
<i>0,2l 2004</i>	<b><i>Halászlé – malá porcia v tanieri + chlieb <sup>4</sup></i></b> <i>Halászlé tányérban – kis adag + kenyér</i> <i>Halászlé (Fischsuppe) serviert in der Platte – kleine Portion + Brot</i> <i>Węgierska zupa rybna podawana w płytce - mała porcja + chleb</i> <i>Halászlé (fish soup) a small portion on the plate + bread</i>	<b><i>3,50 €</i></b>

## *Jedlá z rýb - Halételek - Fischgerichte - Dania rybne - Fish meals*

- 150g/200g **Grilovaný zubáč so šalátom** (čerstvý šalát, paradajky, fialová cibuľa, **8,90 €**  
**3021** pražené semienka, jogurtová omáčka) **(novinka)** <sup>7, 8, 10</sup>  
Grillezett fogas salátával (friss saláta, parad., lilahagy., pörkölt magvak, yogh. öntet)  
Gegrillter Zander mit Salat (fris.Salat, Tomat., lila Zwieb., geröst. Samen, Jog. soße)  
Grillowany szandacz z salatką (św. salat., pomid., cebula purp., praż. nasiona, sos jog.)  
Grilled tooth with salad (fresh salad, tomat., purp. onion, roast. seeds, yogh. sauce)
- 150g/150g **Chrumkavý vyprážaný zubáč, zemiakové chipsy, šalát Coleslaw** <sup>1, 7, 3</sup> **8,90 €**  
**3022** Ropogós rántott fogas chipskrumplival, Coleslaw salátával  
Knusprig gebratener Zander, Kartoffelchips, Coleslaw Salat  
Chrupiące smażone szandacz, Chipsy ziemniaczane, Salátka Coleslaw  
Crisp fried tooth, Potato chips, Coleslaw salad
- 150g/200g **Pečený losos s dusenou zeleninou** **(novinka)** <sup>3, 7</sup> **11,90 €**  
**3023** Sült lazac párolt zöldségekkel (új)  
Gebratener Lachs mit gedünstetem Gemüse (neu)  
Pieczony losoś z warzywami gotowanymi na parze (nowość)  
Roasted salmon with steamed vegetables (new)
- 120g/150g **Šalát s grilovaným lososom + toast** <sup>1, 4, 8</sup> **8,30 €**  
**3024** Grillezett lazacos saláta + toast  
Salat mit gegrilltem Lachs + Toast  
Salátka z grillowanym lososiem + toast  
Salad with grilled salmon + toast
- 150g/150g **Pečený losos s hranolkami z batáty, čerstvý šalát** <sup>7</sup> **12,90 €**  
**3025** Sült lazac édes burgonya hasábokkal, friss salátával  
Gebratener Lachs mit Süßkartoffel, frischer Salat  
Pieczony losoś słodkich ziemniaków, świeże salátka  
Roasted salmon, with sweet potato, fresh salad

# *Jedlá z hydiny - Szárnyas ételek - Geflügelgerichte*

## *- Dania z drobiu - Poultry*

- 150g/150g **Kurací steak so šalátom + toast**<sup>10</sup> 7,50 €  
**3101** *Csirke steak salátával + toast (új)*  
*Hühnersteak mit Salat + Toast (neu)*  
*Steak z kurczaka z salatką + tosty (nowość)*  
*Chickensteak with salad + toast (new)*
- 150g/150g **Vyprážené plnené kuracie prsia, hranolky, šalát Coleslaw**<sup>1,7</sup> 7,90 €  
**3102** *Rántott, töltött csirkemell, hasábburgonya, Coleslaw saláta (új)*  
*Gebratene, gefüllte Hähnchenbrust, Pommes, Coleslawsalat (neu)*  
*Smażony nadziewany kurczak, frytki, salátka Coleslaw (nowość)*  
*Fried, stuffed chicken breast, fries, coleslaw (new)*  
**Plnka** *(töltelék, Füllung, nadzienie, stuffing):*  
*Prosciutto, údený syr (füstölt sajt, Räucherkäse, ser wędzony, smoked cheese), cibula (hagyma, Zwiebeln, cebule, onion)*
- 150g/200g **Kuracie kúsky v panko obale so šalátom (novinka)**<sup>3,7,8,10</sup> 7,50 €  
**3103** *(čerstvý šalát, paradajky, fialová cibula, pražené semienka, jogurtová omáčka)*  
*Csirke falatok panko morzsában salátával*  
*(friss saláta, paradicsom, lilahagyma, pörkölt magvak, joghurt öntet)*  
*Hähnchenstücke in Pancopackung mit Salat*  
*(frischer Salat, Tomaten, lila Zwiebeln, geröstete Samen, Joghurtsoße)*  
*Kawalki kurczaka w opakowaniu panco z salatką*  
*(świeża salátka, pomidory, cebula purpu., prażone nasiona, sos jogurtowy)*  
*Chicken pieces in panco wrap with salad*  
*(fresh salad, tomatoes, purple onion, roasted seeds, yoghurt sauce)*
- 350g **Kuracie prsia s bylinkami, gnocchi a sušené paradajky (novinka)**<sup>1,7</sup> 7,90 €  
**3104** *Zöldfűszeres gnocchis csirkemell, szárított paradicsommal (új)*  
*Hähnchenbrust mit Kräutern, Gnocchi und getrockneten Tomaten (neu)*  
*Pierś z kurczaka z ziołami, gnocchi i suszonymi pomidorami (nowość)*  
*Chicken breast with herbs, gnocchi and dried tomatoes (new)*

150g/200g **Plnené kuracie prsia na prírodno** (feta syr, špenát) <sup>7</sup> (novinka) 7,90 €  
**3105** gratinované zemiaky, holandská omáčka  
Natúr töltött csirkemell (feta sajt, spenót), besütött burgonyával, hollandi mártás (új)  
Gefüllte Hähnchenbrust auf die Natur (Feta-Käse, Spinat, Kartoffelgratin und  
Holländische Soße (neu)  
Nadziewane piersi z kurczaka na łonie natury (ser feta, szpinak), z opiekanymi  
ziemniaczkami, Holenderski sos (nowość)  
Stuffed chicken breasts on nature (feta cheese, spinach), potato gratin,  
Hollandaise sauce (new)

150g/200g **Rose kačacie prsia s ružovým korením, zemiakové pyrė, restovaný huby**<sup>7</sup> 9,90 €  
**3107** Rose kacsamell rózsaborssal, burgonyapürė, pirított gomba (új)  
Rosa Entenbrust mit rosa Pfeffer, Kartoffel-Püree, sautierten Pilzen Risotto (neu)  
Piersi z kaczki z różowym pieprzem, puree ziemniaczanym, smażonymi grzybami  
Rose duck breasts with pink pepper, potato puree, roasted mushrooms

150g/200g **Strapačky (Gnocchi) s dusenou kapustou a rose kačacie prsia** (novinka) <sup>1,3</sup> 9,90 €  
**3108** Párolt káposztás sztrapacska rose kacsamellel (új)  
Strapacky mit gedünstetem Kohl und Rosenentenbrust (neu)  
Truskawki z kapustą peklowaną i piersiami z różanej kaczki (nowość)  
Strapacky with steamed cabbage and rose duck breasts (new)

200g/200g **Strapačky (Gnocchi) s dus. kapustou a konfit. kačacie stehno** (novinka) <sup>1,3</sup> 8,60 €  
**3109** Párolt káposztás sztrapacska konfitált kacsacombbal (új)  
Strapacky mit gedünstetem Kohl und verwirrt Ente Oberschenkel (neu)  
Truskawki z kapustą peklowaną i zagubione udko kaczki (nowość)  
Strapacky with steamed cabbage and confused duck thigh (new)

*Jedlá z bravčového mäsa - Ételek sertésből - Gerichte vom Schwein*  
*- Dania z wieprzowiny - Pork meals*

150g/200g **Rose panenka so zemiak. pyr  a s dusenou zeleninou (novinka)** 9,90    
**3511** *Rose sert ssz z krumplip r vel  s p rolt z lds gekkel ( j)*  
*Rose Tenderloin mit Kartoffelpüree und gedünstetem Gemüse (neu)*  
*Pol dwiczki wieprzowe z puree ziemniaczanym z warzywami gotowanymi na parze*  
*Rose tenderloin with Potato puree and steamed vegetables (new)*

150g/200g **Pra en  brav ov  panenka s hubov m rizotom, parmez. chipsami** 9,90    
**3512** *Pir tott sert ssz z gomb s rizott val  s parmez nchipsszel*  
*Gebratenes Schweinefilet mit Pilzrisotto, mit Parmesan-Chips*  
*Pieczona wieprzowina z grzybowym risotto z frytkami parmezan*  
*Roasted pork with mushroom risotto, with Parmesan chips*

150g/200g **Vypr. panenka v Panko obale s hranolkami z bat ty.  sal t Coleslaw** <sup>3,7</sup> 10,90    
**3513** *R ntott sert ssz z Panko bund ban  des burgonya has bokkal Coleslaw sal ta*  
*Gebratenes Schweinefleisch in Panko-Paket mit mit Süßkartoffel und Coleslawsalat*  
*Sma one mi so wieprzowe „Pa ko” z s odkich ziemniak w i sal tka Coleslaw*  
*Fried pancake in panko wrap with sweet potato and coleslaw salad*

200g/200g **Zapekan  krkovi ka (grilovan  cibul a, su en  paradajky, camembert)** <sup>3,7</sup> 9,90    
**3513** *gratinované zemiaky, holandsk  om  ka (novinka)*  
*Bes t tt tarja (grillezett hagyma, sz r tott paradicsom, camambert)*  
*bes t tt burgony val, hollandi m rt s ( j)*  
*Schweinenacken (gegrillte Zwiebel, getrocknete Tomaten, Camembert)*  
*Kartoffelgratin und Holländische Soße (neu)*  
*Kark wieprzowy (grillowana cebula, suszone pomidory, camembert) z opiekаныmi*  
*ziemniaczkami, Holenderski sos (nowo c)*  
*Pork neck (grilled onion, dried tomatoes, camembert) potato gratin,*  
*Hollandaise sauce (new)*

400g **„SPARERIBS“** /gril. bravč. reb., cibula, zemiaky, baranie rohy, 2x omáčka/<sup>7</sup> **9,90 €**  
**3515** „SPARERIBS“ /grill.malacborda, krumlichips,hagyma,kosszarvú paprika, 2x mártás/  
„SPARERIBS“ /gegrillte Schweinrippchen, Zwiebeln, Kartoffeln, Gemüse, 2 x Sauce/  
„SPARERIBS“ /grillowane żeberka wieprzowe, cebula, ziemniaki, papryka, 2 x sos/  
„SPARERIBS“ /grilled pork ribs, onion, potatoes, 2 kinds of sauces/

800g **„SPARERIBS“** /gril. bravč. reb., cibula, zemiaky,baranie rohy, 2x omáčka/<sup>7</sup> **16,90 €**  
**3516** „SPARERIBS“ /grill.malacborda, krumlichips,hagyma,kosszarvú paprika, 2x mártás/  
„SPARERIBS“ /gegrillte Schweinrippchen, Zwiebeln, Kartoffeln, Gemüse, 2 x Sauce/  
„SPARERIBS“ /grillowane żeberka wieprzowe, cebula, ziemniaki, papryka, 2 x sos/  
„SPARERIBS“ /grilled pork ribs, onion, potatoes, 2 kinds of sauces/

200g/200g **Strapačky (Gnocchi) s dusenou kapustou a pečenou krkovičkou (novinka)** **8,90 €**  
**3517** Párolt káposztás sztrapacska sült tarjával (új)  
Strapacky mit gedünstetem Kohl und Schweinenacken (neu)  
Truskawki z kapustą peklowaną kark wieprzowy (nowość)  
Strapacky with steamed cabbage and Pork neck (new)

200g/150g **Strapačky (Gnocchi) s dusenou kapustou a rose panenka (novinka)** **9,90 €**  
**3518** Párolt káposztás sztrapacska Rose sertésszűzzel (új)  
Strapacky mit gedünstetem Kohl und Rose Tenderloin (neu)  
Truskawki z kapustą peklowaną i polędwiczki wieprzowe (nowość)  
Strapacky with steamed cabbage and rose tenderloin (new)

300g **Liptovské bryndzové halušky so slaninou a kyslím mliekom** <sup>1,3,7</sup> **5,90 €**  
**3519** Juhtúrós galuska szalonnával és kefirrel  
Käsespätzle (liptauer Art) / Nockerl aus Kartoffelteig mit Brimsen  
Bryndzowe Haluszki na boczku i kwaśnym mleku  
Dumpling with cheese, sour cream and bacon

# *Jedlá z hovädzieho a tel'acieho mäsa - Marha és borjú ételek - Gerichte vom Rind und Kalb - Dania z wołowiny - Meals of Beef*

200g	<b>Hovädzi steak, Marhasteak, Rindersteak, Stek wołowyy, Beef steak</b> * 3,7	<b>17,90 €</b>
	+ Grilované zeleniny, zemiaky + Grillzöldségek, burgonya + Gegrilltes Gemüse, Kartoffeln + Grillowane warzywa, ziemniaki + Grilled vegetables, potatoes	
<b>3211</b>	<i>Hubová omáčka, Gombás öntet, Pilz Sauce, Grzybowy sos, Mushroom sauces</i>	
<b>3212</b>	<i>Pepper omáčka, öntet, Sauce, sos, sauces</i>	
<b>3213</b>	<i>Holandská omáčka, hollandi öntet, Holländische Sauce, Holenderski sos, Hollandaise sauces</i>	
150g/1500g	<b>„Lady“ steak zo sviečkovice, s hranolkami z batáty, čerstvý šalát</b> 7	<b>15,90 €</b>
<b>3214</b>	<i>„Lady“ bélszínsteak édes burgonya hasábokkal, friss salátával (új) „Lady“ Steak, mit Süßkartoffel, frischer Salat (nowość) „Lady“ steak z polędwicy, słodkich ziemniaków, świeże salatkki (nowość) “Lady” beef steak, with sweet potato, fresh salad (new)</i>	
150g/200g	<b>Teľacie mäso na prírodno, gratinované zemiaky, hubová omáčka</b> 3,7	<b>10,90 €</b>
<b>3215</b>	<i>Natúr borjúszelet gratinburgonyával és gombamártással Tee Fleisch für natürliche, gratinierte Kartoffeln, Pilzsauce Mięso herbaciane na naturalne, ziemniaki gratinowane, sos grzybowy Tea meat for natural, gratinated potatoes, mushroom sauce</i>	
150g/150g	<b>Viedenský rezeň s varenými zemiakmi, uhorkový šalát (novinka)</b> 1,3,7	<b>10,90 €</b>
<b>3216</b>	<i>Bécsiszelet főtt burgonyával, uborkasalátával (új) Wiener Schnitzel mit Kartoffeln, Gurkensalat (neu) Kotlet po wiedeńsku z gotowanymi z ziemniakami, Salatkka ogorkowa Wiener schnitzel with boiled potatoes, cucumber salad (new)</i>	
150g/200g	<b>Teľací perkelt s bryndzovými haluškami (novinka)</b> 1,3,7	<b>8,90 €</b>
<b>3217</b>	<i>Borjúpörkölt juhtúrós galuskával (új) Kalbsragout mit Käsespätzle (neu) Gulasz z bryndzowe haluszkki (nowość) Veal stew with dumpling (new)</i>	
120g/150g	<b>Pikantná hovädzia špecialita s gnocchi (novinka)</b> 7	<b>9,90 €</b>
<b>3218</b>	<i>Pikáns marha különlegesség gnocchi-val (új) Scharfe Rindfleischspezialität mit Gnocchi (neu) Wołowina na ostro z gnocchi (nowość) Spicy beef specialty with gnocchi (new)</i>	



*Bezmäsité jedlá - Húsmentes ételek - Fleischlose Gerichte*  
*- Dania bezmięsne - Vegetarian meals*

350g 3411	<b>Gnocchi s hubovo- šafranovou omáčkou*</b> <sup>1,7,12</sup> <i>Gombás-sáfrányos gnocchi</i> <i>Gnocchi mit Pilzen - Safransauce</i> <i>Gnocchi z grzybami i sosem szafranowym</i> <i>Gnocchi with mushroom and saffron sauce</i>	6,90 €
120g/250g 3412	<b>Pečený Camembert s mandl'ami, ružovým korením a gril. zeleninou</b> <sup>5,7</sup> <i>Sült Camembert mandulával, rózsaborssal és grillzöldségekkel</i> <i>Gebackener Camembert mit Mandeln, Posa Pfeffer und gegrilltem Gemüse</i> <i>Pieczony Camembert z migdałami, z różowym pieprzem i grillowanymi warzywami</i> <i>Baked Camembert with almonds, pink spices and grilled vegetables</i>	6,90 €
350g 3413	<b>Rizoto s cuketou, bylinkami a parmezánovými chipsami</b> <sup>7</sup> <i>Zöldfűszeres cukkinis rizottó, parmezánchipssal</i> <i>Risotto mit Zuckerrüben und Kräutern mit Parmesan-Chips</i> <i>Risotto z burakami cukrowymi i ziołami z frytkami parmezanu</i> <i>Risotto with sugar beets and herbs with Parmesan chips</i>	6,90 €
300g 3414	<b>Šalát s feta syrom</b> (čerst. šalát, suš. a čerstvé parad., olivy, praž. sem.) <sup>7,8</sup> <i>Saláta feta sajttal (friss saláta, szárított és friss paradicsom, olajbogyó, magvak)</i> <i>Salat mit Fetakäse (frischer Salat, getrocknete Tomaten, Oliven, geröstete Samen)</i> <i>Salatka z serem feta (świeża салатка, suszone pomidory, oliwki, prażone nasiona)</i> <i>Salad with feta cheese (fresh salad, dried tomatoes, olives, roasted seeds)</i>	5,90 €

## *Prílohy - Köretek - Beilagen - Dodatky - Side dishes*

150g 3801	<b>Zemiakové hranolky</b> – Hasábburgonya - Pommes frites Frytki - French fries	1,40 €
200g 3802	<b>Zemiakové hranolky z Batáty</b> – Édes hasábburgonya – Süß Pommes frites Frytki z słodkich ziemniaków - French fries z sweet potato	2,90 €
150g 3803	<b>Zemiaky opekané</b> – Sültburgonya - Geröstete Kartoffeln Smazone ziemniaki - Roasted Potatoes	1,40 €
180g 3804	<b>Gratinované zemiaky</b> - Besütött burgonya - Kartoffelgratin Opiekane ziemniaki – Potato gratin	2,20 €
150g 3805	<b>Zemiaky varené s petržlenom</b> - Petrezselymes főttburgonya Salzkartoffeln mit Petersilie - Gotowane ziemniaki z pietruszką Boiled potatoes with parsley	1,40 €
150g 3806	<b>Zemiakové chipsy</b> – Krumlichips – Kartoffelchips Chipsy ziemniaczane – Potato chips	1,40 €
180g 3807	<b>Zemiakové pyré</b> – Burgonyapüré - Kartoffelpüree Puree ziemniaczanym – Potato puree	1,90 €
150g 3808	<b>Ryža dusená</b> - Párolt rizs - Gedünsteter Reis Ryż biały - Stewed rice	1,50 €
250g 3809	<b>Grilovaná zelenina</b> - Grillezett zöldség - Gegrilltes Gemüse Grillowane Warzywa - Grilled Vegetables	3,10 €
200g 3810	<b>Anglická dusená zelenina</b> - Angolos párolt vegyes zöldség Gedünstetes Gemüse, englische Art - Warzywa gotowane - English stewed vegetables	2,00 €
150g 3811	<b>Zeleninová obloha</b> – Zöldségeköret - Gemüsebeilage Obloha warzyw - Vegetable side dish	1,40 €
50g 3812	<b>Chlieb</b> <sup>1,3</sup> - Kenyér – Brot - Chleb - Bread	0,30 €

*Šaláty a pochutiny - Saláták és ízfokozók - Salate  
- Salatki i sosy - Salad and sauce*

150g 3901	<b>Miešaný šalát</b> , Vegyessaláta, Gemischter Salat Salatka jarzynowa mieszana, Fresh garden salad	1,50 €
150g 3902	<b>Paradajkový šalát</b> , Paradicsomsaláta, Tomatensalat Salatka pomidorowa, Tomato salad	1,40 €
150g 3903	<b>Uhorkový šalát</b> , Uborkasaláta, Gurkensalat Salatka ogorkowa, Cucumber salad	1,40 €
200g 3904	<b>Kyslé prísady - mix</b> (baranie rohy, kyslé uhorky) Vegyes savanyúság - Süß-sauer eingelegtes Gemüse – MIX Kwaśne warzywa, mieszane - Mixed sour vegetables	2,00 €
150g 3905	<b>Kapustový šalát</b> , Káposztasaláta, Krautsalat Surónka z kapusty, Cabbage salad	1,30 €
150g 3906	<b>Coleslaw šalát</b> , Coleslaw saláta, Coleslaw Salat Salatka Coleslaw, Coleslaw salad	1,50 €
50g 3907	<b>Tatárska omáčka/ kečup</b> - Tartár/ kecsap Remouladensauce/ Ketchup - Sos tatrski/ Ketczup - Tartar sauce / Ketchup	0,90 €
50g 3908	<b>Horčica/ chren</b> , Mustár/ Torma, Senf/ Meerrettich <sup>10</sup> Musztarda / Chrzan, Mustard / Horseraddish	0,70 €
50g 3909	<b>Chilli omáčka</b> , Chilli mártás - Chilisaucé - Chilli sos - chilli sauce	0,90 €
50g 3910	<b>Cesnaková omáčka</b> , Foghagymamártás - Knoblauch-Sauce Sos czosnkowy - Garlic sauce <sup>7,10</sup>	0,90 €

## *Dezerty - Desszertek - Süsse Leckerbissen - Nalešniki - Desserts*

200g 3701	<b>Čokoládové Brownie s vanilkovou zmrzlinou</b> <sup>1,3,7</sup> <i>Chocolate Brownie</i> <i>(vanílis fagyalttal, mit Vanilleeis, z lodami waniliowymi, with vanilla ice cream)</i>	3,20 €
200g 3702	<b>„Somlói galuska“ – tradičný maďarský dezert</b> <sup>1,3,5,7</sup> <i>„Somlói galuska“ – tradicionális magyar desszert</i> <i>„Somlói galuska“ - traditionelles ungarisches Dessert</i> <i>„Somlói galuska“ - tradycyjny deser węgierski</i> <i>„Somlói galuska“ - A traditional Hungarian dessert</i>	3,20 €
70 - 150g 3703	<b>Zákusky podľa dennej ponuky</b> <sup>1,3,5,7</sup> <i>Sütemény a napi kínálatból</i> <i>Dessert nach Tagesangebot</i> <i>Desery według dziennej oferty</i> <i>Desserts by daily offer</i>	1,90 €

# Zmrzlina - Fagyi - Lody - Eis

300g  
3710

**Classico** <sup>1,3,7</sup>  
(Domáci kakaový keksík, vanilková a citrónová zmrzlina, ovocie, šľahačka)



3,90 €

300g  
3711



**Orchidea** <sup>1,3,7</sup>  
(Domáci vanilkový keksík, citrónová, jahodová a straciatella zmrzlina, ovocie, šľahačka)

3,90 €

300g  
3712

**Bambino** <sup>1,3,7</sup>  
(Bebe keksík, vanilková, čokoládová a jahodová zmrzlina, šľahačka, čoko topping, lentilky)



3,90 €

300g  
3713



**Frutti di bosco** <sup>1,3,7</sup>  
(Studená zmes z lesného ovocia, karamelová, jahodová a vanilková zmrzlina, bebe keksík, šľahačka, trubičky)

3,90 €

300g  
3714

**San Valentino** <sup>1,3,7</sup>  
(Vanilková zmrzlina, bebe keksík, šľahačka, horúce maliny)



3,90 €

300g  
3715



**Choco bomba** <sup>1,3,7</sup>  
(Čokoládová, karamelová a tiramisú zmrzlina, čokoládové hoblinky, šľahačka, čoko topping, trubičky)

3,90 €

300g  
3716

**Schakerato** <sup>1,3,5,7</sup>  
(Straciatella, karamelová a tiramisú zmrzlina, šľahačka, karamelový topping, trubičky, pražené mandle)



3,90 €

*\* Príprava vybraných jedál trvá cca. 25 minút.*

*A megjelölt ételek elkészítése kb. 25 perc.*

*Zubereitung der ausgewählten Speisen dauert ung. 25 Minuten.*

*Przygotowanie wybranych spożywczych cca. 25 minut.*

*Preparation of selected food takes cca. 25 minutes.*

**Jedlo na vyžiadanie zabalíme.**

*A megmaradt ételt kérésre becsomagoljuk.*

*Die restliche Speisen verpacken Wir auf Anfrage.*

*Niezjedzony positek pakowany.*

*We can pack the remaining food on your request.*

**7610    Menu box    0,30 €**

**7611    Termomisa    0,30 €**

*Prajeme Vám dobrú chuť!*

*Jó étvágyat kívánunk!*

*Wir wünschen einen guten Appetit!*

*Smacznego!*

*Enjoy your meal!*